

تاریخ مصور قرون وسطی

# جنگهای صلیبی



مترجم علی یکاوسی

تصویرگری رایلی

نویسنده کری بخری







تاریخ مصور قرون وسطی

# جنگهای صلیبی

نویسنده کری بخری تصویرگری رایلی مترجم علی یکاوسی





## یادداشت مترجم

قرون وسطی سرشار از تعارض ها ، کشمکش ها و سرکشی های خشونت باری است که بشردر طی تاریخ طولانی حضور خود بر روی کره ی زمین به چشم خود دیده است. عصر خشونت بی حد و حصر وایکینگ ها ، دوران اقتدار شوالیه ها (سلاحشوران) ، برخورد و تلاقی تمدنی فرهنگ های متمایز اسلام و مسیحیت ، دوران وحشت ناشی از بیماری همه گیر طاعون (مرگ سیاه) ، عصر موجودیت دژها و قلاع تسخیر ناپذیر و دوران شورش ها و انقلابات توده های محروم و ملت های تحت ستم مواردی است که در مجموعه ی تاریخ مصور قرون وسطی مورد بحث قرار گرفته است.

این مجموعه شش جلدی سعی دارد ، هریک از موضوعات مطروحه را به شکل زیر در سه بخش تشریح نماید :

بخش اول شامل مستندات تاریخی است که مدارک هر موضوع را به اختصار ارائه می دهد.

بخش دوم در قالب سه داستان مصور مبتنی بر برداشت نویسندگان از آن موضوع خاص است.

بخش سوم تکمله ای است ، کوتاه که ضمن مستند بودن حاوی یک واژه نامه ی پایانی است که بیشتر واژه های آن در دوران قرون وسطی رایج بوده است. امید است که این مجموعه مورد توجه خوانندگان محترم قرار گیرد.



منتشر شده در سال ۲۰۱۴ توسط شرکت انتشارات کرابتری

خلق و تولید شده توسط: کتاب های کودکان دیوید وست

توسعه، طراحی و تصویر برداری پروژه توسط: کتاب های کودکان دیوید وست

نویسنده و طراح: گری جفری

تصویرگر: تری رایلی

تدوینگر: کتی میدلتون

تصحیح کننده: آدریانا مورگانلی

هماهنگ کننده تولید و تکنسین پیش از انتشار: کن رایت

هماهنگ کننده چاپ: مارگارت امی سالتر

اعتبار عکس: برتولد ورنر

فهرست نویسی برای انتشار کتابخانه و آرشیو کانادا

جفری، گری، نویسنده

جنگ های صلیبی / گری جفری ؛ تصویرگر: تری رایلی.

(تاریخ مصور قرون وسطی)

مترجم: علی کیکاوسی

۱. جنگ های صلیبی -- اول، ۱۰۹۶-۱۰۹۹ -- ادبیات نوجوانان. ۲.

نبردهاتین، فلسطین ۱۱۸۷ -- ادبیات نوجوانان. ۳. جنگ های صلیبی -

سوم، ۱۱۸۹-۱۱۹۲ -- ادبیات نوجوانان. ۴. جنگهای صلیبی - اول، ۱۰۹۶-

۱۰۹۹ -- کتاب های کمیک، استریپ و غیره. ۵. نبرد هاتین فلسطین ۱۱۸۷ --

کتاب های کمیک، استریپ و غیره. ۶. جنگ های صلیبی -- سوم، ۱۱۸۹-۱۱۹۲ -- کمیک

کتاب، نوار و غیره ۷. رمان های مصور. ۸. رایلی، تری، تصویرگر

II. عنوان. III. سری: جفری، گری. تاریخ مصور قرون وسطایی

داده های فهرست نویسی در انتشارات کتابخانه کنگره

جفری، گری.

جنگ های صلیبی / تالیف گری جفری ؛ تصویرگری تری رایلی.

صفحات سانتی متر -- (تاریخ گرافیکی قرون وسطی) شامل فهرست.

۱. جنگ های صلیبی -- ادبیات نوجوانان. ۲. جنگ های صلیبی - کتاب های کمیک،

نوارها، و غیره. ۳. تمدن، قرون وسطی - ادبیات نوجوانان. ۴.

تمدن، قرون وسطی -- کتاب های کمیک، استریپ، و غیره. ۵.

داستان های مصور. I. به تصویرگری تریرایلی. II. عنوان.

مترجم: علی کیکاوسی

# فهرست

۴	نخستین جنگ صلیبی
۶	پادشاهان صلیبی
۸	محاصره بیت المقدس اولین جنگ صلیبی ۱۰۹۹ میلادی
۲۰	نبرد حَظّین سال ۱۱۸۷ میلادی
۳۲	دفاع از یافا سومین جنگ صلیبی ۱۱۹۱
۴۴	ضعف در بازگشت
۴۶	واژه نامه



# نخستین جنگ صلیبی



مدیترانه شرقی (مورد نظر) خاستگاه ادیان یهودیت و مسیحیت است. اورشلیم (در بالا) نیز جایگاهی است که پیامبر اسلام محمد(ص) در آن به معراج رفته است

پیش از آغاز قرون وسطی نیز، مسیحیان اروپا به شرق مدیترانه برای عبادت در محل آرامگاه عیسی مسیح در اورشلیم، سفر می نمودند. پس از فتح سرزمین مقدس توسط مسلمانان در سال ۶۳۸ میلادی، این منطقه همچنان به روی زائران باز بود.

## زیر سایه ی تهدید

در سال ۱۰۰۹ میلادی، الحکیم، حاکم مصر، یکی از اعضای سلسله فاطمیان، که اعتقاد داشتند که از انساب حضرت محمد (ص) است، دستور داد آرامگاه مقدس (آرامگاه مسیح) ویران کرده و مسیحیان مورد آزار و اذیت قرار گیرند، یا با آن ها ظالمانه رفتار کنند یا به خاطر اعتقادات شان به قتل برسند. پس از مرگ او، پسرش ال حکیم متقاعد شد که این مکان را بازسازی کند و آن را به روی زائران بگشاید. با این حال، در سال ۱۰۷۰ میلادی، زمانی که این منطقه به دست ترکان سلجوقی افتاد، اورشلیم و سرزمین مقدس دوباره به روی زائران بسته شد. پس از آن، سلجوقیان نیز سرزمین بیزانس را تصرف کردند و امپراتوری مسیحی شرقی را تهدید نمودند.

## فراخوانی جهت مسلح شدن

امپراتور بیزانس، کومننوس، الکسیوس اول، از پاپ اعظم کلیسای کاتولیک مسیحی اوربان دوم، برای مقابله با سلجوقیان درخواست کمک کرد. در سال ۱۰۹۵، اوربان خواستار بازپس گیری سرزمین مقدس تحت کنترل مسلمانان برای زیارت مسیحیان شد. با وعده پاپ مبنی بر اینکه کلیسا تمام گناهان آنها را در ازای خدمت نظامی در جنگ صلیبی معاف خواهد کرد، بسیاری از شوالیه ها طی ۲۰۰ سال آینده صلیب را به دوش کشیدند.



پاسخ به وعده ی مشروط پاپ اوربان بسیار زیاد بود. صدها شوالیه نصمیم گرفتند «صلیب بردارند» یا به جنگجویان صلیبی بپیوندند. ترویزی یک کلمه فرانسوی است که به معنای نشان صلیب است.



## مجاهدان راه خدا

گروهی از دهقانان با الهام از کشیشی فرهیخته به نام پتر ، راهب گوشه نشین خود به جنگ صلیبی رفتند. بیش تر دهقانانی که در جنگاوری ناآزموده بودند در جنگ توسط ترکها سلاخی شدند. در همین حال، کنت ریموند از تولوز، دوک گادفری از بویلون، و بوهموند ایتالیایی از تارانتو، همراه با سایر اشراف امپراتوری روم غربی، نیرویی را به طرف آسیای صغیر (ترکیه امروزی) هدایت کردند. آنها ارمنستان را گرفتند و نخستین ولایت صلیبی را در بخش ادسا ، تشکیل دادند.

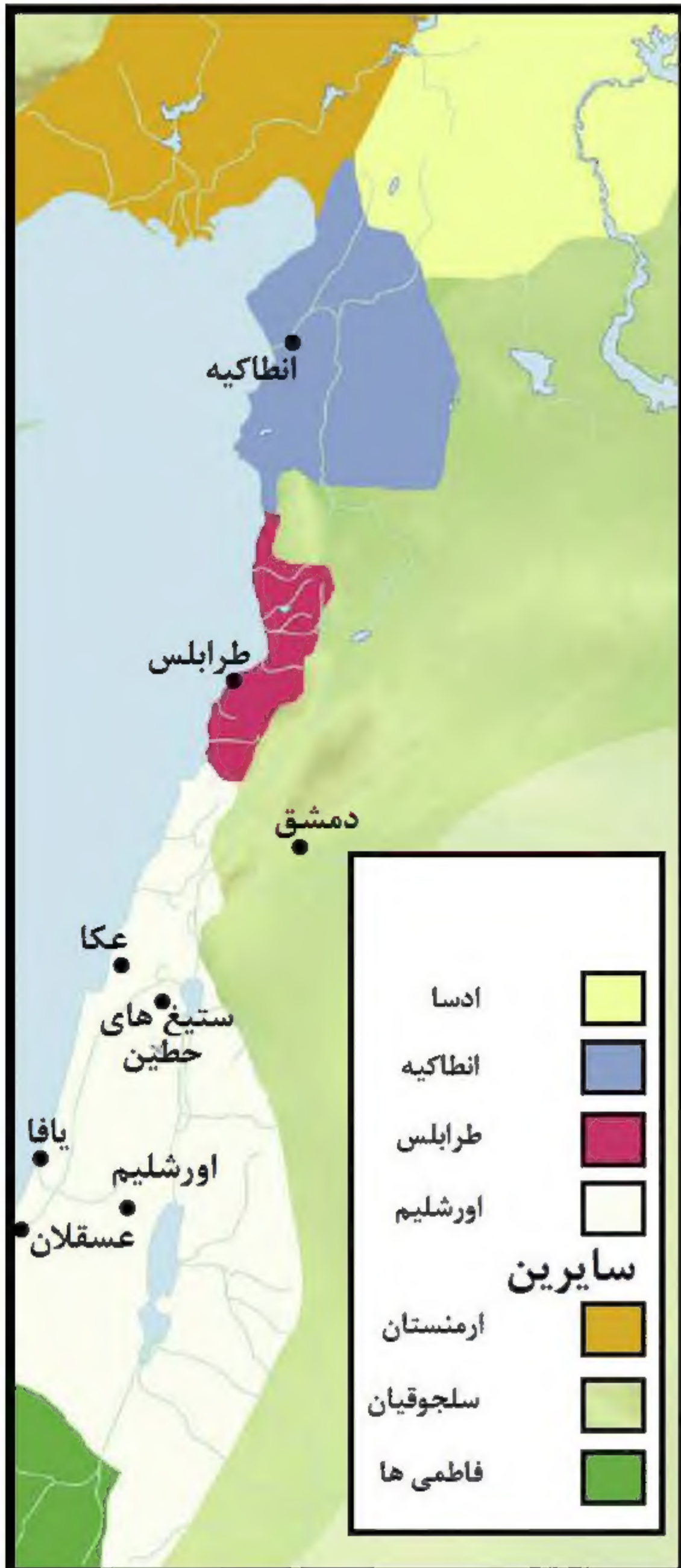
انطاکیه بعد از یک محاصره سخت سقوط کرد. سرانجام ریموند و گادفری عازم اورشلیم شدند و بوهموند را به عنوان حکمران در آن جا گذاشتند.

هنگامی که انطاکیه مورد محاصره قرار گرفته بود، یک نیزه یا پیکان توسط صلیبیون کشف شد. اعتقاد آنها به اینکه این یک یادگار مقدس است، آنها را برانگیخت تا بر دشمنان خود در خارج از شهر غلبه کنند.



## نگاه ها به غنائم

آنها از طرابلس گذشتند که بعداً در سال ۱۱۰۹ میلادی سقوط کرد. زمانی که در ۷ ژوئن ۱۰۹۹ میلادی به اورشلیم رسیدند، صلیبیون به شدت به آب و غذا نیاز داشتند. ورود پربرکت کشتی هایی از جنوب ایتالیا به یافا آنها را نجات داد. شوالیه هایی که از سه سال سخت لشکر کشی های جنگی جان سالم به در برده بودند، با چوب های کشتی ها، خود را به ساخت ابزارهای محاصره یعنی ماشین هایی که سنگ های بزرگ را پرتاب می کنند ، مشغول ساختند تا به اندازه کافی قوی شده ، بتوانند دیوارهای شهر مقدس را تخریب نموده و تصرف کنند. نبرد برای اورشلیم آغاز شده بود (به صفحه ۸ مراجعه کنید).



اولین جنگ صلیبی به سرزمین مقدس، ایالت های صلیبی ادسا، انطاکیه، طرابلس و اورشلیم را به وجود آورد. در کمال تعجب، در اورشلیم، صلیبیون با فاطمیان که شهر را پس گرفته بودند و نه با سلجوقیان ، روبرو شدند.



# پادشاهان صلیبی

در سال ۱۱۰۰ میلادی، یکی از اشراف فرانسوی، بالدوین اول صاحب گوهی گرانبهای تاج پادشاهی اورشلیم در ایالت های صلیبی شد. اما این موفقیت بهای خود را داشت. با تکمیل زیارت و بخشوده شدن گناهانشان، هزاران جنگجوی صلیبی به خانه بازگشتند و قلمروهای تازه ی مسیحی را به شکل بسیار بدی، محافظت نشده به حال خود رها کرده و برای حمله باز نگذاشتند.



برای محافظت از زائران و کمک به صلیبیون، سازمان های مذهبی نظامی «راهبان جنگجو» مانند شوالیه های معبد و شوالیه های هاسپیتالر تشکیل شد. بالدوین دوم در اینجا نشان داده شده است که به آنها اقامتگاه می دهد.

مشکلات حضور در بیرون از خانه (کشور) سرزمین مقدس که توسط فرانسوی ها خارج از خانه یا «آن سوی دریا» نامیده می شد، بیش از ۴۰ سال تحت کنترل مسیحیان باقی ماند. اما در سال ۱۱۴۴ میلادی،

ادسا به دست زنگی، بنیانگذار سلسله قدرتمند سلجوقی که بر بخش هایی از سوریه حکومت می کرد، سقوط نمود. زنگی «جهاد» یا جنگ مقدس را علیه کشورهای صلیبی آغاز کرد. در پاسخ، پاپ یوژن سوم خواستار جنگ صلیبی دوم شد که توسط لویی هفتم پادشاه فرانسه و کنراد سوم از آلمان رهبری می شد. نیروهایی مرکب از ۸۵۰۰



جنگجویان مسیحی توسط جنگجویان اسلامی که آنها را ساراسین ها (کفار) می نامیدند کشته شدند. ساراسین ها (مسلمانان) صلیبی ها را فرانک ها می نامیدند.

نفر همراه با ۵۵۰ شوالیه بیرون از خانه (کشور) در جایی نزدیکی اورشلیم در شهر عکا جمع شده، تصمیم گرفتند به جای آزاد کردن ادسا به دمشق در سوریه حمله کنند. محاصره در ۱۱۴۸ میلادی شکست خورد.

## ظهور ایوبیان

دهه میلادی ۱۱۷۰ میلادی شاهد ظهور صلاح الدین، یکی از اعضای خاندان ایوبیان (افسران کرد زنگی) بود. او مقام عالی مصر و سپس سلطان آن شد. صلاح الدین همه گروه های اسلامی در خاورمیانه را متحد کرد. تا سال ۱۱۸۳ میلادی، سلسله او مصر، سوریه و بسیاری از بخش های شمال آفریقا و خاورمیانه را تحت کنترل خود گرفت و تهدیدی بزرگ برای آینده نیروهای بیرون کشور (خانه) صلیبی ها شد.





ویرانه های قلعه صلیبی کراک در اردن.

**راه منتهی به جنگ**  
در سال ۱۱۷۷ میلادی، صلاح الدین تلاش کرد تا به فلسطین حمله کند، اما توسط پادشاه اورشلیم، بالدوین چهارم، و نیروهای شوالیه های معبد

متوقف شد. رینالد شاتیون، جنگجوی کار آزموده ی جنگ های صلیبی، مقاومت را رهبری کرد. تا سال ۱۱۸۵ میلادی صلاح الدین و رینالد در حالت آتش بس بودند. تا این سال ۱۱۸۶ میلادی هنگامی که رینالد بیرون از قلعه خود در کراک هجوم آورده و به کاروان های تجاری صلاح الدین که بین مصر و سوریه در حرکت بودند حمله کرد. قلعه کراک تحت محاصره صلاح الدین قرار گرفت. بالدوین چهارم درگذشت و خواهرش سبیلان جانشین او شد. سبیلان یک جنگجوی صلیبی به نام گای لوزیگنان را به عنوان شوهر خود انتخاب کرد و تاج پادشاهی را به او داد. تازه وارد بی تجربه می خواست ثابت کند که رهبری قوی است و ارتش صلیبی بزرگی تشکیل داد. با این کار او در نهایت قصد داشت صلاح الدین را در نبرد شکست دهد (به صفحه ۲۰ مراجعه کنید).



ریچارد اول پادشاهی تقدیس شده

### سومین جنگ صلیبی

پس از نبرد با گای لوزیگنان، صلاح الدین تمام سرزمین مقدس به جز صور، طرابلس و انطاکیه را دوباره فتح نمود. با فراخوانی برای سومین جنگ صلیبی پادشاه انگلیس ریچارد اول و پادشاه فرانسه فیلیپ دوم مشتاقانه صلیب را به دوش گرفتند. مسلمانان در عکا توسط نیروهای بیرون از خانه محاصره شده بودند که خود توسط نیروهای صلاح الدین محاصره شده بودند. ورود صلیبیون بن بست را شکست و عکا در ۱۲ ژوئیه ۱۱۹۱ میلادی به آنها تسلیم شد. ریچارد اول یک مبارز باتجربه بود با یک حمله گسترده و با شکست دادن مسلمانان در ارسف، یافا تسخیر و حفظ نمود و عسقلان اشغال شد و به اعتبار صلاح الدین ایوبی لطمه وارد شد. ریچارد و صلیبیونش که می دانستند ارتش صلاح الدین ایوبی برای زمستان در حال متفرق شدن هستند،

تصمیم گرفتند به اورشلیم تحت کنترل مسلمانان حرکت کنند.

شاه فیلیپ پس از سه ماه به فرانسه بازگشت  
اما ۱۰۰۰۰ مرد را برای جنگیدن در جنگ  
صلیبی پشت سر به جا گذاشت.





# محاصره اورشلیم

## اولین جنگ صلیبی

اورشلیم، فلسطین، ۱۴ ژوئیه ۱۰۹۹ میلادی. در سپیده دم، یک قطعه سنگ مرمر عظیم از یک کشتی به سمت دیوار شهر در شرق دروازه سنت استفان پرتاب شد





سنگ بالای دیوار را شکافت و آن بخش از دیوار فرو ریخت.

گرا امپ!

وای!

در حالی که یک دژ کوب عظیم ویران گر با پرتاب سنگ روبه دیوار بیرونی پی در پی، کار می‌کرد، سه منجنیق برای جلوگیری از تیر اندازی مدافعان عمل می‌کردند.

بگیر که اومد!

کزاگ

حمله به اورشلیم آغاز شده بود.



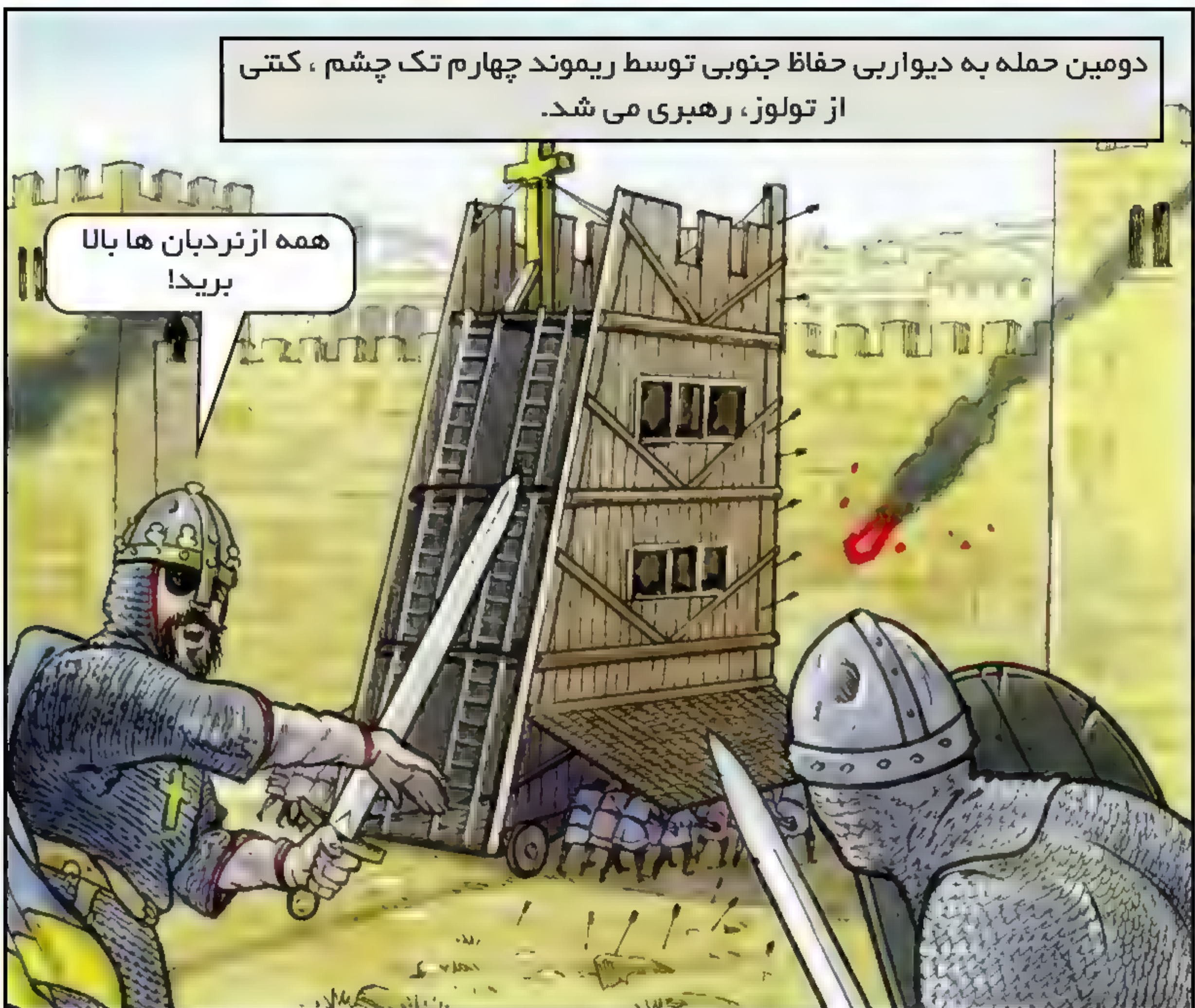
این حمله به دیوار شمالی توسط شوالیه جوانی به نام، گادفری از بویلون، و طراحی معماری به نام گاستون بیرن صورت گرفت.

برو! برو! برو! برو!

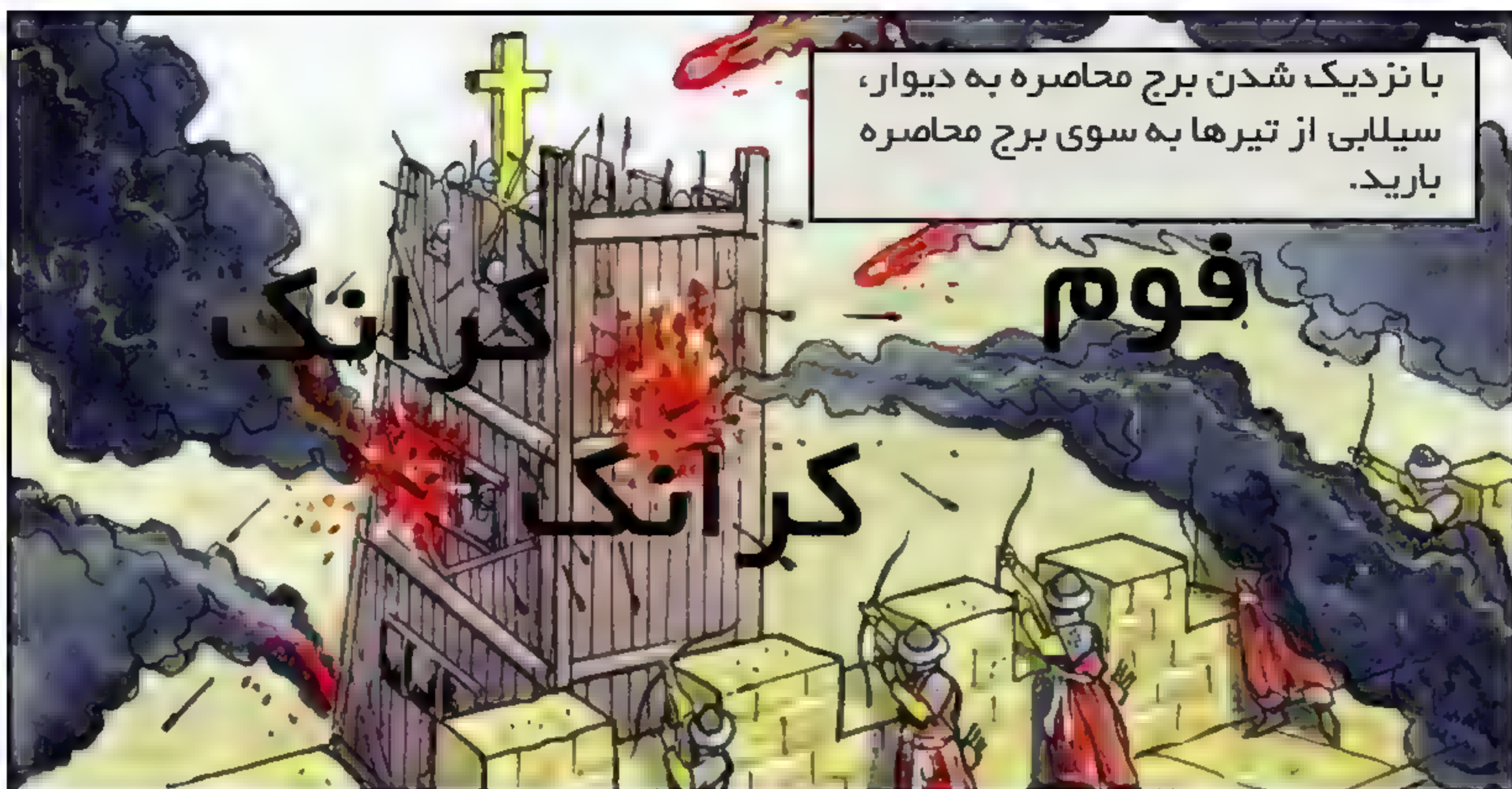


دومین حمله به دیواری حفاظ جنوبی توسط ریموند چهارم تک چشم، کنتی از تولوز، رهبری می شد.

همه از نردبان ها بالا  
برید!









در انتهای دیگر، در اولین برخورد با دیوار شمالی، دژکوب اثر خود را برجای گذاشت

کرومبا

آنقدر راحت فرو ریخت که دژکوب به درون خندق و درست به پایه دیواره داخلی رسید.

کانچ

پلووم

فومف!

پرتابه های آتشین فرو بارید و دژکوب را به آتش کشید.





اونو بیرون بنداز!  
اونو بیرون بنداز!



شعله ها خاموش شد، پشتیبان با احتیاط از راه رسید...

باید می گذاشتید بسوزد، شکاف دیوار  
آنقدر کوچک است که هیچ عرصه مانوری  
نداریم که بتوانیم برج محاصره را وارد  
کنیم.



آتیشو روشن کن!  
آتیشو روشن کن!



نگهبانان روی دیوار که متوجه شدند چه اتفاقی دارد می افتد، دستور دادند آب بیاورند.

اونارا بیرون کنید!

اونارا بیرون کنید!

## پاشیدن آب!

اما دژکوبی که سوخته شد آماده حمله  
نهایی گردید.

اوایل روز بعد ، برج  
محاصره غول پیکر چوبی  
آرام و سنگین به سمت  
شکاف ایجاد شده در  
دیوار حرکت کرد.



در دیوار جنوبی، ریموند از تلولوز نیز حمله خود را از سر گرفت. اما برج اوبه سرعت سوخت و فرو ریخت.

## کرا امپ

به سمت شمال گادفری در بالای برج خود در کنار یک صلیب باروکش طلا ایستاد.

خدا این گونه خواسته است!

در پایین، یک گروه بزرگ برج محاصره را به شیوه ی دردناکی را به جلومی بردند

حرکت بدید! حرکت بدید!



این رقابتی برای نزدیک کردن برج محاصره به زیر برد متجئق های  
مدافعان قبل از تخریب دیوار بود.









ناگهان هوامملو از دود زیادی شد



نگاه کن دیوار  
آتش گرفته  
است!

این یک نشانه است!

گادفری دستور داد پل متحرک برجشان  
پایین بیاید.

بیا بید بریم!



اولین جنگجوی صلیبی که روی دیوار  
رفت لودولف از تورنای بود



شهر مال  
ماست!

وا ..... ی!

کفار دارند فرار  
می کنند!



این حمله کشتار وحشتناکی از مردان، زنان و کودکان، هم از مسلمانان و هم از یهودیان به دنبال داشت. تنها استثنا چند نیروی معدودی بودند که در برج داود سنگر گرفته بودند.



پس از آن جنگجویان صلیبی در آرامگاه مسیح، باجیب‌های برابر پر از سکه‌های طلای بیزانسی و نیز آغشته به خون کسانی که کشته بودند، زانو زده، گریستند و دعا کردند.

اورشلیم دوباره به دست مسیحیان افتاد.





# نبرد حطین

۴ جولای ۱۱۸۷ میلادی، دشت جلیله ی، فلسطین، دو روز پیش از آن که، ارتش ۲۰۰۰۰ نفری صلیبی واحه (آبادی) چشمه های صفوریه را ترک نمایند تا با ارتش مسلمان صلاح الدین نبرد کنند. آنها به سمت بندر طبریه در کنار دریاچه ی جلیله (طبریه) حرکت نمودند و قصد داشتند مدافعان قلعه را که غافلگیرانه در محاصره قرار داشتند، از محاصره برهانند.



در همین حال، صلاح الدین از دور مردانش را تماشا می کرد که با مشعل ها به سوی دسته های علوفه ی آماده ای که در امتداد تپه ها قرار داشت می دویدند.



در جایی که جنگجویان صلیبی شب قبل اردو زده بودند چاه های آب خشک شده بود. نیروهای پیاده نظامی که محافظ شوالیه ها بودند، تلو تلو خوران، له له زنان و خسته بودند.



کمانداران مسلمان سوار بر اسب به سمت پیاده نظام مسیحی تیر پرتاب می نمودند و تیرهابه سپروزره نیروهای پیاده می خورد.



پیش قراول نیروهای مسیحی نیروی سواره ی صلیبی ریموند سوم، کنت طرابلس بود.



به نظر می رسد که صلاح الدین آتش روشن کرده است و محاصره شده ایم



با وجود اینکه طبریه یکی از قلعه های خود ریموند بود، او به دامی که در آن قرار گرفته بودمشکوک شده بود



حداقل یک مرد هست که می داند اینجا دارد، چه اتفاقی می افتد!



ما امروز به خاطر غرور پادشاه خرفت مان اینجا خواهیم مرد.

بر خلاف نظر ریموند، پادشاه اورشلیم، گای لوزیگنان، اصرار داشت که با صلاح الدین مبارزه کند.

گای همراه با متحد مورد اعتمادش رینالد شانیون در مرکز حکمرانی می کرد.



عالیجناب، نیروهای من دارند واقعا از تشنگی تلف می شوند. ما باید این کار را زود تمام کنیم!



ریموند فرمان پیشروی داد.

در آخر! شیپور حمله!

شیپورهای فرانسوی به صدا درآمد تا پیاده نظام متوجه شود که باید راه را برای شوالیه‌ها باز کنند.

به خاطر صلیب مقدس!

به پیش!

پرارپ!  
پرارپ!  
پرارپ!



شوالیه‌های ریموند با نیزه‌ها آماده بودند  
و بی پروا از روی پیاده‌نظام‌هایی که راه  
آن‌ها بسته بودند، رد می‌شدند

خداوند این را  
خواسته است!



همان طور که لشکر ریموند از وسط می‌تاخت، نیروهای مسلمان به دستور فرمانده  
هانشان، از کناره‌های صخره‌ای بالا رفتند تا مسیر را باز کنند.

درام  
درام  
درام  
درام





آخرین اسبی که از آن میان عبور کرد، برای بستن شکاف به پایین برگشتند. ریموند و افرادش دیگر در مبارزه ی پیش رو شرکت نکردند.



نیروهای مسیحی که از دود جایی را نمی دیدند و از تشنگی لبان شان خشک شده بود، به سمت شمال ، و به تپه های خشک ستیغ های حطین ، دور از هر گونه آبی هدایت شد.









با تیراندازی شوالیه ها  
یکی پس از دیگری از  
اسب هایشان بر زمین  
می افتادند.

وین!

تانک!

درانگ!



گای و بقیه با پای پیاده ناامیدانه به مبارزه ادامه دادند.

تاق

آاااا

اما به زودی طناب هایی که خیمه پادشاه را برپانگه داشته بود، پاره شد...

فلینک

... واژگون شدن نماد اقتدار گای و پایان نبرد.





اسرار اجمع کردند و به مقر صلاح الدین آوردند.

قربان فرمان می دهید با شوالیه های معبد و دیگر اسرا چگونه رفتار کنیم؟

متعصیین! برای جزیه گرفتن مناسب نبوده و غلامان خوبی نخواهند بود.

آن هارا اعدام کنید



صلاح الدین با مهربانی به گای یک لیوان آب خنک تعارف کرد.

بنوش بنوش

این نشانه ی بخشیدن او بود.



شوالیه های معبد و هاسپیتالرها به قتل رسیدند. سپس گای لوزینیان و رینالد شاتیون را آوردند.



گای پیاله را به رینالد داد که بنوشد و صلاح الدین با دقت او را تماشا می کرد.

من جام را به تو ندادم، که عهدهی را که بامابستی زیرپا بگذاری.

رینالد از قلعه خود در کراک با حمله به کاروان های صلاح الدین، آتش بس را شکست و جنگ را آغاز کرد.

این گونه عمل کردن روش معمول پادشاهان بوده است

اما تو پادشاه نیستی...

...و من مقید به رعایت رسوم مهمان نوازی نیستم ...

صلاح الدین با یک ضربه سریع سرش را از تن جدا کرد





پایان



# دفاع از یافا

## سومین جنگ صلیبی

در دسامبر ۱۱۹۱، ریچارد اول، پادشاه انگلستان از تپه ای بالا رفت تا از دور دیوارها و برج های شهر مقدس اورشلیم را تماشا کند. در طی بیش از سه سال جنگ، این نزدیک ترین چیزی بود که او به دست آورده بود.



ریچارد تصور می کرد که می تواند با نیروی خود شهر را تصاحب کند، اما نمی تواند آن را با شرایط دشوار موجود ننگه دارد.



هنگامی که او در اواخر ژوئیه ۱۱۹۲ میلادی، خبرهایی را دریافت نمود، برای برنامه ریزی یک حمله احتمالی از مصر به عکا بازگشت ...

قربان! صلاح الدین یافا  
را محاصره کرده است!



این بندر، دروازه صلیبیون به سرزمین مقدس بود.  
اگر سقوط می کرد موقعیت صلاح الدین را بسیار  
تقویت می شد.

دیوار - در حال  
فروریختن است!  
خدا بزرگ است

ویژ ژ ژ!

صدای غرش!

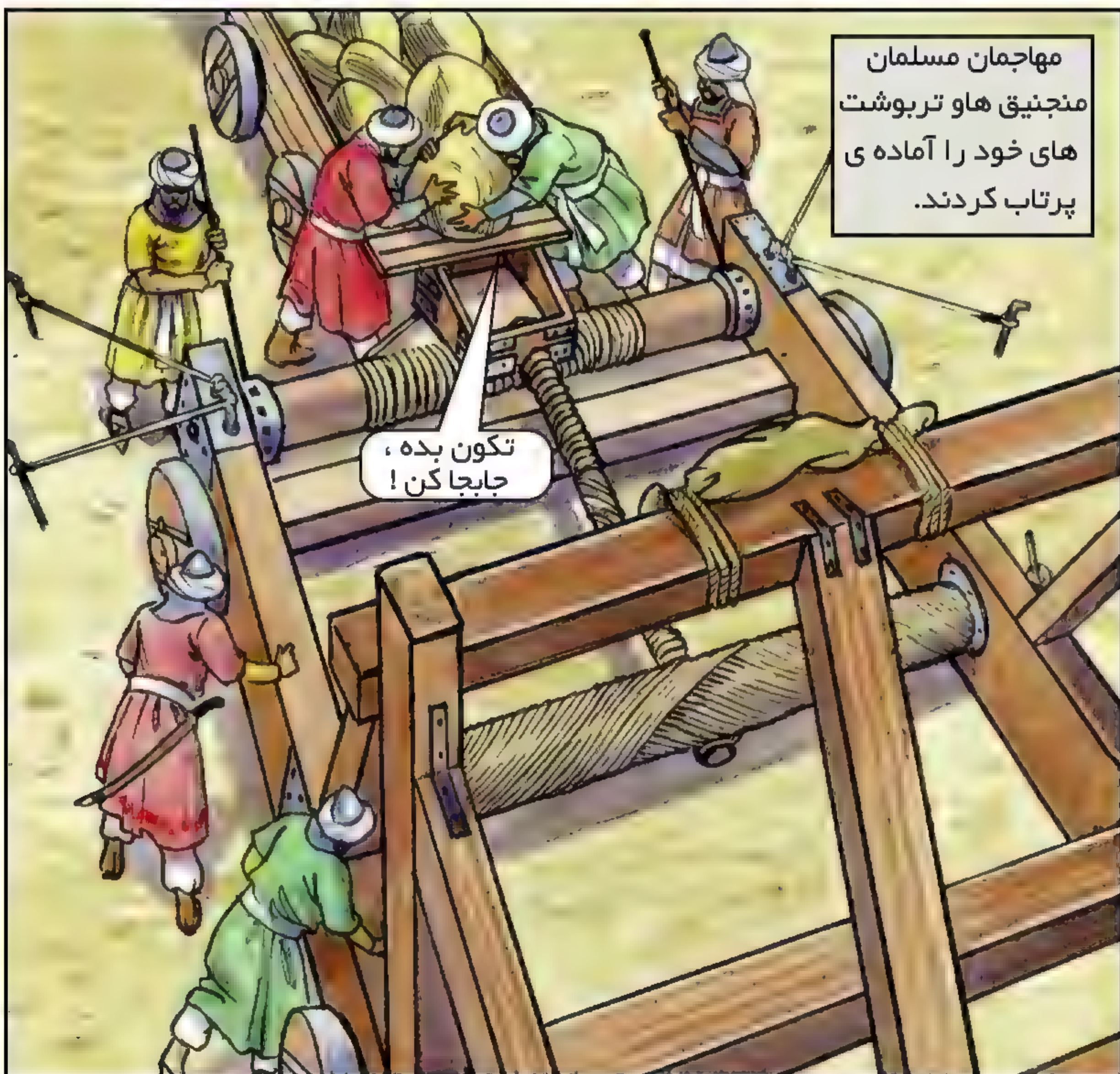
غز غز



گرد و غبار فرونشست تا شکافی که با نیزه های مسیحی ایجاد شده بود آشکار شود.



مهاجمان مسلمان  
منجنیق ها و تربوشت  
های خود را آماده ی  
پرتاب کردند.



تکون بده ،  
جایجا کن !



فووش!

جریق جریق

گرامپ!

آتش!

مدافعان یافا در برابر ابزار آلات محاصره بزرگ ناتوان بودند.

کرووم!



مردان صلاح الدین حریمانه و دیوانه وار وارد شهر شدند

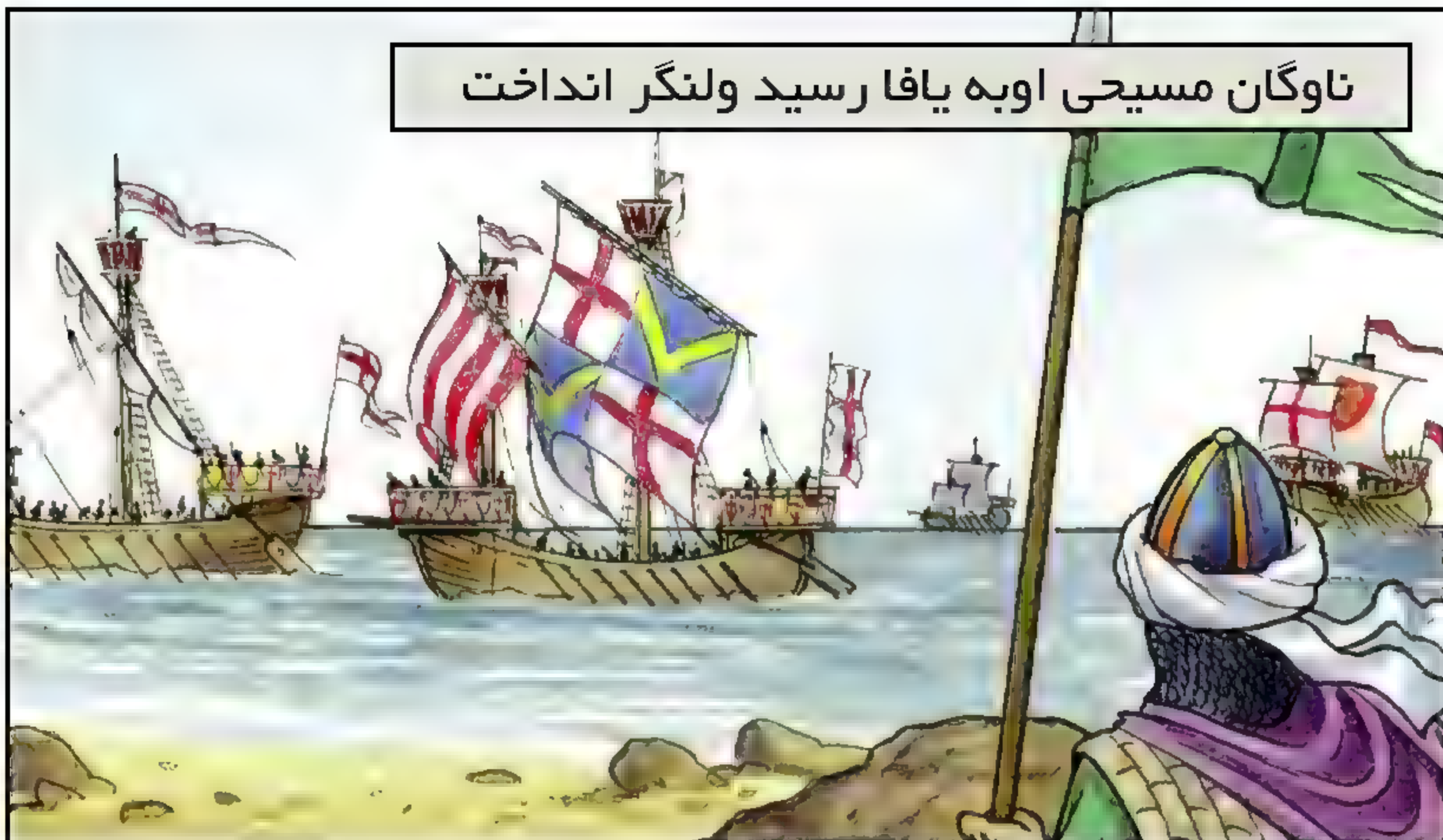
جلوی غارتگری را بگیرید ما  
هنوز قلعه را فتح نکرده ایم!

شاه ریچارد (شیر دل) در راه بود

نیروی کوچک او متشکل  
از شوالیه های انگلیسی،  
پیاده نظام، و کمانداران  
جنوائی و پیزایی از ایتالیا  
مانند صاعقه جمع شدند.



ناوگان مسیحی اوبه یافا رسید و لنگر انداخت



هزاران غریب «الله اکبر» بر شهری پوشیده از گرد و غبار جنگ طنین انداز شد.



دریایی عظیم از بیرق های ساراسن (کفار)!

می ترسم نیروها مون کم باشه

بله، و می ترسم خیلی دیر شده باشه.



مسیحیانی که به قلعه پناه برده بودند با نگرانی فریاد می زدند

چرا نیروهای ما، برای  
نجات ما نمی یان؟

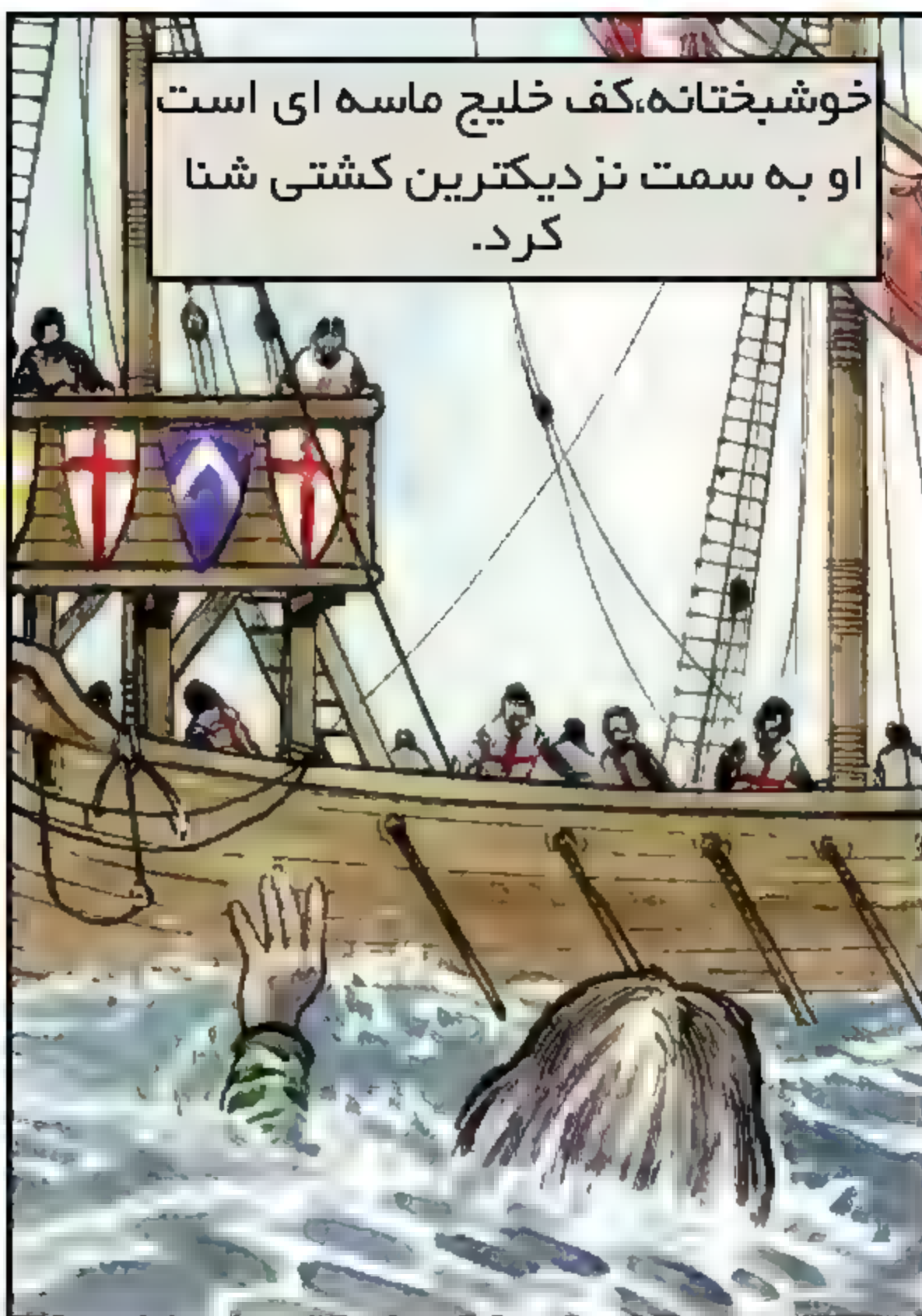
های! های!

شاید به این دلیل که او نا نمی  
توانند ما را ببینند یا صدامونو  
بشنوند



یه لحظه  
صبر کن!

خوشبختانه، کف خلیج ماسه ای است  
او به سمت نزدیکترین کشتی شنا  
کرد.



پسر کی باباور کودکانه ی خودچشم  
بسته پرید تو آب.

خدا این را  
خواست ..... است





دو ساعت بعد، کشتی ریچارد  
ناگهان چرخید و به سمت ساحل  
حرکت کرد.



در حالی که ریچارد بندزنجیرزره پای خود را  
جدا کرد، کمانداران ایتالیایی او به سرعت  
اسلحه های خود را، مجهز به تیر نمودند.



باعلامت من کمان را بکشید!





کشتی به سرعت به سمت مدافعان مستقر در ساحل حرکت کرد.

شلیک کنید!

بارانی از تیرهای فولادی به طرف پیاده نظام زره پوش سبک دشمن باریدن گرفت.





**شیردل خود ابتدا از قایق بیرون پرید.**

ياررررق !

! ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

# شلب شلویپ!



نیروهای غارتگر صلاح الدین برای حمله آماده نبودند.



با هجوم کشتی ها به ساحل، مسیحیان از قلعه بیرون آمدند.



در حالی که محافظان رکاب صلاح الدین او را با عجله دور نمودند، چادر صلاح الدین به سرعت پایین کشیده شد.



سرورم  
سریع!





ارتش مسلمانان شکست خوردند. و ریچارد وارد شهر شد

هی شما! بگو ببینم مقرر مانده‌ی  
سرورتان صلاح الدین کجا بود؟

آن جا بود

خیمه‌ی من را  
دقیقاً در همان  
نقطه برپا کن!

ریچارد و نیروهایش به موقع یافا را  
نجات داده بودند.

پایان



# ضعفه در بازگشت



ریچارد اول با سرزمین مقدس خدا حافظی می کند.

ریچارد قبل از اینکه عکا را ترک نماید، به یافا از راه زمین نیرو فرستاد تا موقعیت خود را تقویت کند. آنها دیر رسیده بودند، بنابراین در خارج از شهر اردو زدند و نیروی اندک خود را برای حمله متقابل مورد انتظار آماده نمودند...

## شیردل

مطمئناً، به قدر کافی موجی پس از موج کمانداران اسب سوار خشمگین با صفوف کم جمعیت صلیبیون می جنگیدند، اما حاکی از نیروی ریچارد بود تا این که حمله پایان یافت. او در هر درگیری نظامی صلاح الدین را فرسوده کرده بود، اما ریچارد که در تمام لشکر کشی ها از بیماری رنج می برد، ناگهان واقعاً به شدت

بیمار شد. صلاح الدین برای نشان دادن حسن نیت بین پادشاهان، میوه های تازه و یخ را به بالین ریچارد فرستاد و دو دشمن گفتگوهای صلح را آغاز کردند. ریچارد مایل بود عسقلان (قلعه مصری) را با پول مبادله کند و اگر ایالت های صلیبی در امتداد ساحل بازسازی شوند، اورشلیم را تنها رها کند.

صلاح الدین موافقت کرد و همچنین به زائران حق زیارت بیت المقدس را داد. تجربه ی نظامی ریچارد حداقل بخشی از نیروهای خارج از خانه (کشور) را با خود همراه ساخته ده بود.

## چهارمین جنگ صلیبی

آتش بس بر سر زمین مقدس برقرار بود تا این که چهارمین جنگ صلیبی در سال ۱۲۰۲ در قلب امپراتوری ایوبیان در قاهره مصر به وقوع پیوست. اما هنگامی که صلیبی ها به قسطنطنیه در امپراتوری مسیحی بیزانس شرقی رسیدند، در عوض آن را غارت کردند. پاپ خشمگین بود اما از این که جلوی آنها را بگیرد، ناتوان بود.

پاپ اینوسنت سوم آخرین پایی بود که اجازه یک جنگ صلیبی بزرگ را صادر کرد.





## پنجمین جنگ صلیبی



دمیاط یک بندر کلیدی مصر بود.

در سال ۱۲۱۳، پاپ دوباره برای جنگ صلیبی فراخوان داد و چهار سال بعد، بزرگترین ارتش سلطنتی در تاریخ جنگ‌های صلیبی به رهبری

پادشاه مجارستان اندرو دوم، برای تصرف اورشلیم

در سرزمین مقدس فرود آمد. مسلمانان شهر دیوارهای آن را ویران کردند و گریختند، اما لشکرکشی به تدریج رنگ باخت. سال بعد یک ارتش جدید اروپایی وارد شد و دمیاط را فتح کرد، اما پیش روی آنها به قاهره بواسطه شرایط بد آب و هوا و نیروهای ایوبی ناکام ماند.

## ششمین جنگ صلیبی

در نخستین جنگ صلیبی که توسط یک پاپ اعلام نشد، امپراتور مقدس روم فردریک دوم با نیروی کمی برای تصرف اورشلیم به سرزمین مقدس حمله کرد و در شرایطی که دیوارهای آن بازسازی نشده بود با موفقیت به توافق رسیدند. این توافق که بدون خونریزی به دست آمد، ۱۱ سال پابرجا بود.

## هفتمین جنگ صلیبی

در سال ۱۲۴۴ میلادی، ترکان خوارزمی که توسط مغولان از شرق تحت فشار قرار گرفتند، به شرق مدیترانه حمله کردند و اورشلیم را به تصرف درآوردند. یک جنگ صلیبی چهار ساله به رهبری پادشاه فرانسه لویی نهم علیه مصر صورت گرفت که، با شکست ارتش او و دستگیری و دادن جزیه او به پایان رسید.

## جنگ‌های صلیبی هشتم و نهم

لویی در سال ۱۲۷۱ میلادی بازگشت اما در تونس در حالی که آماده ی حمله به مصر شده بود درگذشت. چارلز اول از سیسیل اختیار امور را به دست گرفت و به همراه شاهزاده ادوارد از انگلستان به عکا رفت تا از ایالت های صلیبی باقی مانده در برابر ترکان ممالیک که اکنون کنترل منطقه را در دست داشتند، دفاع کند. این نهمین و آخرین جنگ صلیبی چند پیروزی چشمگیر در پی داشت و جرقه ی آتش بس ۱۰ ساله را زد، اما روحیه جنگ صلیبی در حال محو شدن بود. در سال ۱۲۹۱، عکا آخرین شهر مسیحی بود که سقوط کرد. پس از ۲۰۸ سال جنگ های صلیبی به پایان رسید.



درگذشت لوئی دوم در تونس



# واژه نامه

**اسلام** Islam دینی که با ایمان به خدای یگانه و به محمد به عنوان پیامبر او و به قرآن کتاب آن مشخص شده است.

**امپراتور مقدس روم** Holy Roman Emperor فرمانروای امپراتوری مقدس روم. امپراتوری مقدس روم از قرن ۹ یا ۱۰ تا ۱۸۰۶ وجود داشت و بیشتر مناطق مرکزی اروپا را در بر می گرفت. به عنوان ادامه امپراتوری روم غربی تصور می شد.

**اوترمر** (بیرون از خانه) Outremer نامی که برای کشورهای صلیبی فرانسه در قرون وسطی از جمله ارمنستان، انطاکیه، طرابلس و اورشلیم اطلاق می شد.

**اورشلیم** Jerusalem بین اسرائیل و اردن؛ مرکز سه دین جهانی است

**آتش یونانی** Greek fire یک وسیله آتشین که اغلب توسط یک سلاح پرتاب کننده شعله برای آتش زدن کشتی های دشمن پرتاب می شود. در تماس با آب مشتعل می شد.

**آرامگاه** sepulcher (محل دفن): مقبره

**بیرق** banner پرچم درفش

**بیزانسی** bezants سکه های طلا یا نقره که در اصل در بیزانس ضرب شده است

**پاپ** pope رئیس کلیسای کاتولیک روم

**تربوشت** trebuchet ابزاری که در جنگ های قرون وسطی و در محاصره ها برای پرتاب سنگ های بزرگ یا پرتابه های دیگر به کار می رفت.

**تفتیده** parched محروم از رطوبت طبیعی؛ همچنین: تشنه

**جزیه** ransom مبلغ پولی که برای آزادی یک اسیر خواسته یا پرداخت شده است.

**جنوائی** Genoese اصالتاً اهل شهر جنوا در ایتالیا است

**حرکت آرام و سنگین** lumbered با حرکت سنگین یا ناجور و بی دقت

**درهم ریختگی** havoc سردرگمی و بی نظمی بزرگ

**دیوانه وار** amok, run با رفتاری سراسیمه، کنترل نشده و مخرب

**زائر** pilgrim شخصی که به دلایل مذهبی به مکان مقدس سفر می کند

**زیارت** pilgrimage سفر یک زائر

**ساراسین ها** (کفار از دید مسیحیان) Saracens یک عرب یا مسلمان، به ویژه در زمان جنگ های صلیبی

**سرزمین مقدس** Holy Land Palestine، کشوری باستانی در جنوب غربی آسیا در ساحل شرقی دریای مدیترانه و زیارتگاهی مذهبی

**سلجوقی** Seljuq امپراتوری بزرگ سلجوقی یک امپراتوری ترک و ایرانی قرون وسطایی بود



سلسله **dynasty**توالی از فرمانروایان از یک تبار

سنگر گرفته **barricaded** مسدود کردن با کمک موانع

عیسی مسیح **Jesus Christ** منبع دین مسیحیت و نجات دهنده در باور مسیحی است

غارتگری **looting** تاراج، سرقت

فاطمیان **Fatimids** سلسله ای سیاسی و مذهبی که در قرون وسطی بر یک امپراتوری در خاورمیانه تسلط داشتند. مردم آن ادعا می کردند که از نسل فاطمه دختر محمد(ص) هستند

فرانک ها **Franks** عضوی از قوم ژرمنی ساکن در گال باستان

فرهینخته **charismatic** شخصیتی جذاب که می تواند الهام بخش فداکاری در دیگران باشد

قرون وسطی **Middle Ages** دوره ای از تاریخ اروپا از حدود ۵۰۰ پس از میلاد تا حدود ۱۵۰۰ میلادی است

قلعه (ارگ) **citadel** درژی است که معمولاً در زمینی مرتفع بالای شهر قرار دارد

کاروان **caravan** گروهی (به عنوان تاجران یا زائران) که با هم در سفری طولانی در مناطق بیابانی یا خطرناک سفر می کنند.

کشتی بادبانی **galley** یک کشتی کم ارتفاع و مسطح با یک یا چند بادبان و حداکثر سه مجموعه پارو که برای جنگ استفاده می شد و اغلب توسط بردگان یا جنایتکاران اداره می شد.

لشکرکشی **campaign** مجموعه ای از عملیات نظامی با هدف دستیابی به یک هدف، محدود به یک منطقه خاص، یا شامل یک نوع خاص از جنگ است.

متعصب **fanatic** شخصی که سرشار از غیرت افراطی و دگم است، به ویژه برای یک هدف افراطی مذهبی یا سیاسی محاصره **besiege** مکانی را با کمک نیروهای مسلح محاصره کردن تا تصرف شود یا مردم آن را مجبور به تسلیم کنند

محافظ معبد **Templar** یکی از اعضای شوالیه های معبد، که از ثروتمندترین و قدرتمندترین گروه های نظامی مسیحی غربی بودند.

محمد (ص) **Muhammad** پیامبر و بنیانگذار اسلام

مسلمان **Muslim** پیرو اسلام

مسیحی **Christian** شخصی که به عیسی مسیح ایمان دارد و از تعالیم او پیروی می کند

منجنیق **mangonel** وسیله ای نظامی که برای پرتاب سنگ و پرتابه های دیگر به کار می رود

وزیر **vizier** یک مقام عالی رتبه در برخی کشورهای مسلمان

هاسپیتالر **Hospitaller** عضو یک سازمان مذهبی نظامی، در اصل شوالیه هاسپیتالر هم راهب و هم سربازان مجربی بودند.

یادگار **relic** شیء بازمانده از زمانهای پیشین، به ویژه تاریخی، مقدس یا احساساتی

یهودیت **Judaism** دینی که در میان عبرانیان باستان ایجاد شد و بر اعتقاد به خدای واحد و وفاداری به قوانین عهد عتیق تأکید داشت.



# تاریخ مصور قرون وسطی

تاریخ مصور قرون وسطی داستان های واقعی در باره افت طاعون ،نبردهای معروف ،جنگ های مذهبی صلیبی ، پادشاهان ، شوالیه ها و شورش هایی که دنیای قرون وسطی را شکل داده است را ، بیان می کند . هر کتاب دورنما و تصاویر واقعی تاریخی را در قالب مجموعه ای از سه داستان دراماتیک را هر یک به صورت رمائی مصور به نمایش می گذارد.

## جنگ های صلیبی

این کتاب سه نبرد تاریخی برای بازیابی گیری سرزمین مقدس در دوره های جنگ های صلیبی هریک در قالب رمائی مصور بیان می کند:

سربازان مسیحی در نخستین جنگ صلیبی در سال ۱۰۹۹ میلادی تلاش می کنند اورشلیم را از مدافعان مسلمان پس بگیرند.

در سال ۱۱۸۷ میلادی، ارتش مسیحی پادشاهی اورشلیم با نیروهای مسلمان صلاح الدین ایوبی در نبرد سرتوشت سار هاتین رود رو می شوند.

پادشاه انگلستان ریچارد اول و متحدانش در تلاش برای بازیابی گیری اورشلیم در طی سومین جنگ صلیبی در سال ۱۱۹۱ میلادی با صلاح الدین ایوبی می جنگند.

عناوین این مجموعه عبارتند از:

قلعه ها

جنگ های صلیبی

شوالیه ها

شورش ها و انقلاب ها

مرگ سیاه(طاعون)

دوران تاریک و وایکینگ ها

